

REUNIÓN TRIMESTRAL DEL CSC DE 2025 #4

EAST LOS ANGELES, BOYLE HEIGHTS,
WEST COMMERCE

NOVIEMBRE, 6 DEL 2025

Bernard Tolliver
Especialista en Información Pública



AGENDA



- Actualizaciones de Miembros del CSC
- 2.0 Evento Anual de Participación Comunitaria AB 617
- Actualización Legislativa Estatal 2025
- Actualizaciones del Reducción de Emisiones de la Comunidad (CERP)
- Temas de la Agenda para la Próxima Reunión

ELA, BH, WC, CSC 2025

Actualizaciones
de los
miembros



2nd Annual AB 617 Community Engagement Event



Saturday, October 25, 2025

9:00 a.m. – 3:30 p.m.

South Coast AQMD

21865 Copley Drive,
Diamond Bar, CA 91765-4178

South Coast AQMD is hosting an AB 617 Community Meeting for all Community Steering Committee (CSC) members and stakeholders. Developed in collaboration with community members, this day aims to unite communities from across the region to emphasize the importance of improving air quality and increase meaningful engagement.



Event Highlights



**Celebrate Community
Successes**



Expert Panels



Resource Fair



Interactive Workshops



Networking Opportunities



Keynote Speaker:

Sofia Figueroa

*Emmy Award Winning
Documentarian*

<https://scaqmd.zoom.us/j/93770877421>

Zoom Webinar ID: 937 7087 7421

Registration is now closed.

2.º Evento Anual de Participación Comunitaria AB 617



Sábado 25 de octubre de 2025

9:00 a.m. – 3:30 p.m.

South Coast AQMD

21865 Copley Drive,
Diamond Bar, CA 91765-4178

South Coast AQMD organizará una reunión comunitaria de AB 617 para todos los miembros del Comité Directivo Comunitario (CSC) y partes interesadas. Desarrollado en colaboración con miembros de la comunidad, este día tiene como objetivo unir a las comunidades de toda la región para destacar la importancia de mejorar la calidad del aire y fomentar una participación significativa entre las comunidades afectadas por la injusticia ambiental.



Destacados Del Evento:



**Celebración de los logros
comunitarios**



Paneles de Expertos



Feria de Recursos



Talleras Interactivas



**Oportunidades Para
Establecer Conexiones**



Oradora principal:

Sofia Figueroa

*Documentalista ganadora
del premio Emmy*

<https://scaqmd.zoom.us/j/93770877421>

Zoom Webinar ID: 937 7087 7421

El registro ya está cerrado.







Actualización Legislativa Estatal 2025

Philip Crabbe III
Gerente Senior de Asuntos Públicos
Legislativo, Asuntos Públicos y Medios



South Coast
AQMD

Presupuesto y Sistema de Comercio de Emisiones – Financiamiento de AB 617

Presupuesto Estatal 2025/26

- **SB 105 (Weiner):** Firmado por el Gobernador Newsom – \$100 millones a nivel estatal para el programa AB 617 para el año fiscal 2025-26. Incluye:
 - \$45 millones para implementación
 - \$50 millones para incentivos comunitarios
 - \$5 millones para subvenciones comunitarias

Reautorización del Sistema de Comercio de Emisiones (Cap-and-Trade)

- **Dos leyes clave – Reautorizaron “Cap-and-Invest” hasta 2045**
 - **SB 840 (Limon & McGuire):** \$250 millones de financiamiento anual continuo a nivel estatal para el programa AB 617 a través de Cap-and-Invest
 - **AB 1207 (Irwin):** Reautorizó Cap-and-Invest hasta 2045
 - Proporciona financiamiento estable y a largo plazo para el programa AB 617.

Justicia Ambiental: Departamento de Justicia:

Oficina de Justicia Ambiental: Monitoreo Comunitario del Aire

SB 352 (Reyes): *Los cambios a la política de AB 617 incluyen:*

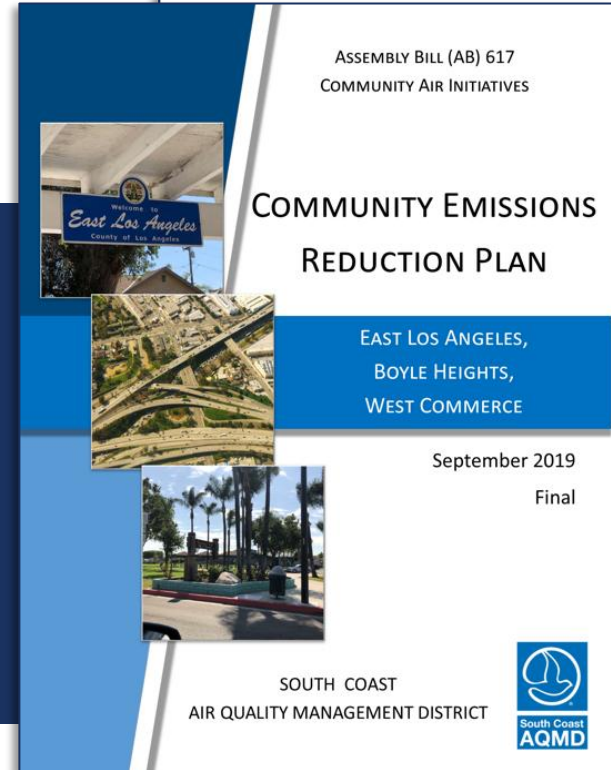
- Si hay recursos disponibles, se requiere que los sitios de monitoreo de AB 617 funcionen por al menos 5 años, con la opción de extenderse en periodos adicionales de 5 años.
- CARB deberá actualizar los planes de monitoreo cada 5 años.
- CARB, en coordinación con los distritos de aire, deberá presentar un informe anual al Congreso estatal sobre los avances de AB 617.
- La presidenta de CARB y los distritos de aire locales deberán presentarse ante la Legislatura cuando así se les solicite.

Actualización de la implementación del Plan Comunitario de Reducción de Emisiones (CERP)

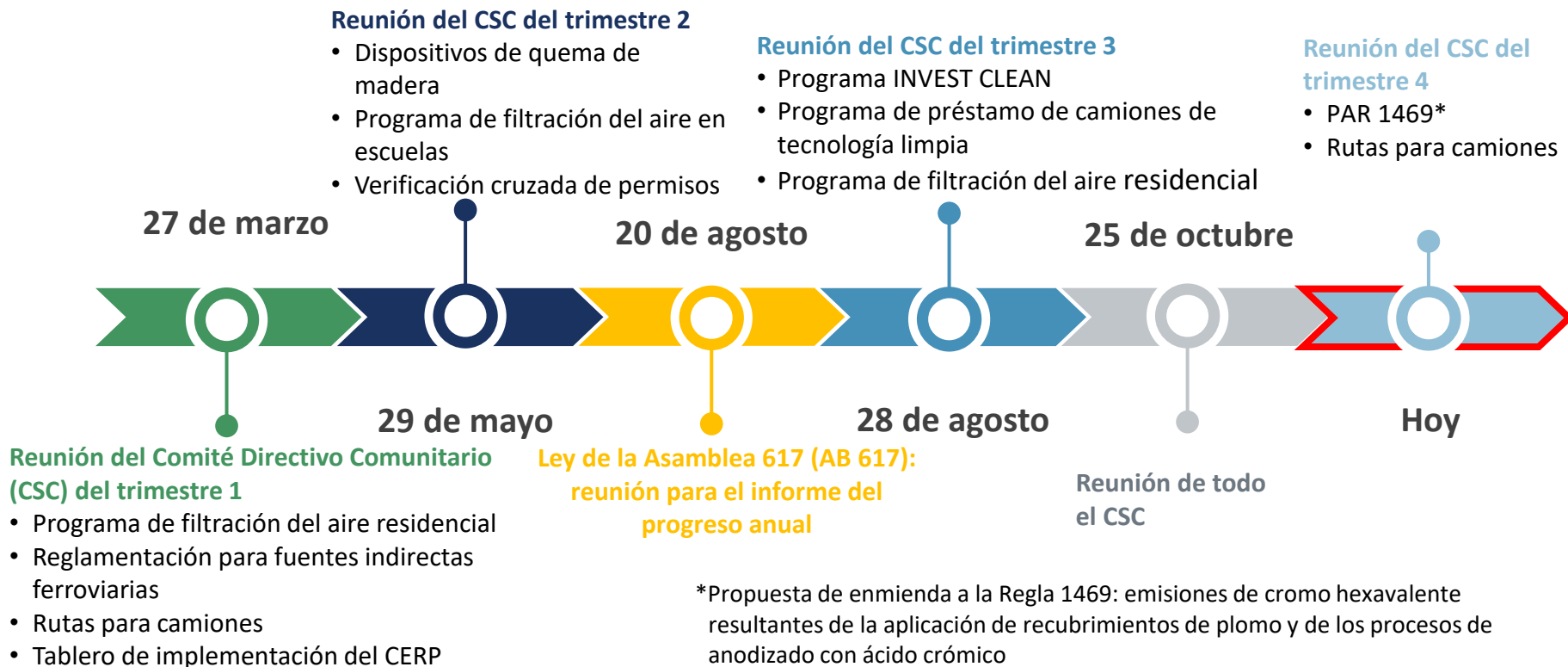
East Los Angeles, Boyle Heights, West Commerce
(ELABHWC)

6 de noviembre de 2025

Nish Krishnamurthy, doctorado
Especialista en calidad del aire



Progreso de la implementación del CERP en ELABHWC en 2025

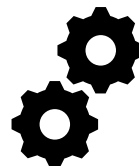




Instalaciones de procesamiento de metal

Instalaciones de procesamiento de metal: antecedentes

- Capítulo 5d: Instalaciones de procesamiento de metal; objetivos 1 y 2*
 - **Meta:** Reducir las emisiones o la exposición a contaminantes tóxicos del aire provenientes de instalaciones de procesamiento de metal, incluso mediante reglas
- **Finalidad:** Proporcionar actualizaciones sobre el desarrollo de la propuesta de enmienda a la Regla 1469: emisiones de cromo hexavalente resultantes de la aplicación de recubrimientos de plomo y de los procesos de anodizado con ácido crómico

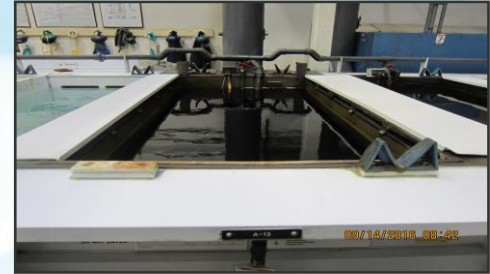


* <https://www.aqmd.gov/docs/default-source/ab-617-ab-134/steering-committees/east-la/cerp/carb-submittal/final-cerp.pdf?sfvrsn=8#page=151>

Proposed Amended Rule 1469 (PAR 1469)

Enmienda propuesta de la Regla 1469 (PAR 1469)

- Hexavalent chromium is a metal Toxic Air Contaminant (TAC)
El cromo hexavalente es un metal contaminante tóxico del aire (TAC)
- Long-term inhalation over a lifetime can result in cancer and other respiratory health effects
La inhalación prolongada a lo largo de la vida puede provocar cáncer y otros efectos sobre la salud respiratoria
- Chrome plating operations may use hexavalent chromium solutions to impart a characteristic
Las operaciones de cromado pueden utilizar soluciones de cromo hexavalente para impartir una característica
 - Decorative plating – automotive parts, bathroom fixtures (shine)
Recubrimiento decorativo: piezas de automóviles, sanitarios (brillo)
 - Functional plating – airplane parts, safety equipment (protective layer, functional property)
Recubrimiento funcional: piezas de aeronaves, equipos de seguridad (capa protectora, propiedad funcional)
- Rule 1469 – *Hexavalent Chromium Emissions from Chromium Electroplating and Chromic Acid Anodizing Operations* reduces hexavalent chromium emissions from these operations
La Regla 1469 – Emisiones de cromo hexavalente en operaciones de galvanoplastia de cromo y anodizado con ácido crómico reduce las emisiones de cromo hexavalente de estas operaciones



Air Quality Regulations for Chrome Plating

Regulaciones de calidad del aire para el cromado

Local level

Nivel local



Rule 1469 *Regla 1469*

Hexavalent Chromium Emissions from Chromium Electroplating and Chromic Acid Anodizing Operations

Emisiones de cromo hexavalente en operaciones de galvanoplastia de cromo y anodizado con ácido crómico

State level

Nivel estatal



Chrome ATCM *ATCM de cromado*

Air Toxic Control Measure for Chromium Plating and Chromic Acid Anodizing Facilities

Medidas de control de toxicidad del aire para instalaciones de cromado y anodizado con ácido crómico

Federal level

Nivel federal



NESHAP Subpart N *Subparte N de NESHAP*

National Emission Standards for Hazardous Air Pollutants for Hard and Decorative Chromium Electroplating and Chromium Anodizing Tanks

Normas nacionales de emisión de contaminantes atmosféricos peligrosos para tanques de galvanoplastia y anodización de cromo duro y decorativo

- **Chrome ATCM amended in 2023**
ATCM de cromado enmendada en 2023
- **Starting January 1, 2026, the Chrome ATCM will be stricter than Rule 1469**
A partir del 1 de enero del 2026, la ATCM de cromado será más estricta que la Regla 1469

2023 Chrome ATCM – Key Requirements

Requisitos clave del ATCM de cromado del 2023

2024

- Prohibit new facilities from using hexavalent chromium
Prohibir que nuevas instalaciones utilicen cromo hexavalente
- Facilities undergoing a modification meet a lower emission limit
Las instalaciones que se someten a una modificación cumplen un límite de emisión más bajo

2026

- Functional plating tanks meet a lower emission limit (retest every two years)
Los tanques de galvanoplastia funcionales cumplen con un límite de emisión más bajo (se realizan nuevas pruebas cada dos años)
- Implement existing Rule 1469 requirements (e.g., building enclosures, best management practices, housekeeping)
Implementar los requisitos existentes de la Regla 1469 (p. ej., cerramientos de edificios, mejores prácticas de gestión, mantenimiento) Los tanques de galvanoplastia funcionales cumplen con un límite de emisión más bajo (se realizan nuevas pruebas cada dos años)

2027/
2030

- Stop hexavalent chrome use in decorative plating in 2027 (operations under building enclosures eligible for a longer phase out date of 2030)
Detener el uso de cromo hexavalente en revestimientos decorativos en 2027 (las operaciones en recintos de edificios son elegibles para una fecha de eliminación gradual más larga de 2030)

2039

- Stop hexavalent chrome use in functional plating (pending two technology reviews by CARB)
Detener el uso de cromo hexavalente en el recubrimiento funcional (a la espera de dos revisiones tecnológicas por parte de CARB)

Purpose of Proposed Amendments

Propósito de las enmiendas propuestas

- Rule 1469 rulemaking needed to:

La reglamentación 1469 era necesaria para:

- Align with the more stringent requirements in Chrome ATCM

Alinearse con los requisitos más estrictos del ATCM de cromado

- Streamline regulatory requirements

Agilizar los requisitos regulatorios

- Ensure established practices are retained

Asegúrese de que se mantengan las prácticas establecidas



Upcoming Dates and Key Contacts

Próximas fechas y contactos clave

Released Draft Rule Language and Staff Report*

*Publicación del borrador
del reglamento y del
informe del personal**

November 4, 2025
*4 de noviembre del
2025*

Public Hearing *Audiencia pública*

December 5, 2025
*5 de diciembre del
2025*

Please contact staff with any questions or
comments

*Comuníquese con el personal si tiene alguna
pregunta o comentario*

Min Sue

Air Quality Specialist

Especialista en calidad del aire

(909) 396-3241

msue@aqmd.gov

Neil Fujiwara

Program Supervisor

Supervisor del programa

(909) 396-3512

nfujiwara@aqmd.gov

Kalam Cheung, Ph.D.

Planning and Rules Manager

Gerente de Planificación y

Reglas

(909) 396-3281

kcheung@aqmd.gov

Michael Krause

Assistant Deputy Executive

Officer

Subdirector ejecutivo adjunto

(909) 396-2706

mkrause@aqmd.gov

* Available here / *Estará disponible aquí:* <https://www.aqmd.gov/home/rules-compliance/rules/scaqmd-rule-book/proposed-rules/rule-1469>



TRÁFICO DE CAMIONES EN EL VECINDARIO Y EN LA AUTOPISTA

Rutas para camiones: antecedentes

- Capítulo 5b: Tráfico de camiones en el vecindario y en la autopista; objetivo 2*

- **Objetivo:** Reducir las emisiones o la exposición provenientes de los camiones pesados.

- **Meta:** Trabajar con los municipios para ayudar a establecer rutas para los camiones



- **Finalidad:** Proporcionar un resumen de los comentarios recibidos por el CSC en calles y corredores del vecindario concernientes al tráfico de camiones

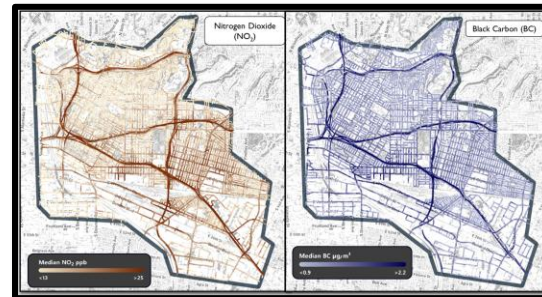
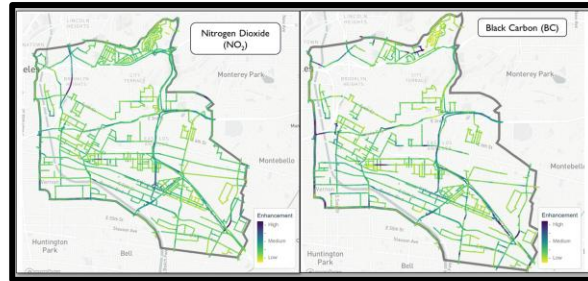
* <https://www.aqmd.gov/docs/default-source/ab-617-ab-134/steering-committees/east-la/cerp/carb-submittal/final-cerp.pdf?sfvrsn=8#page=128>

Resumen de la solicitud del CSC

Comentarios del CSC recopilados del 18 de marzo de 2025 al 23 de mayo de 2025

- Se proporcionaron mapas móviles de monitoreo del aire y del tráfico de camiones
- Tres respuestas recibidas
 - Resultado: 5 segmentos viales identificados
- Comentarios orientados a vecindarios residenciales
 - Restricciones sugeridas para Ramona Gardens, East Los Angeles y Commerce

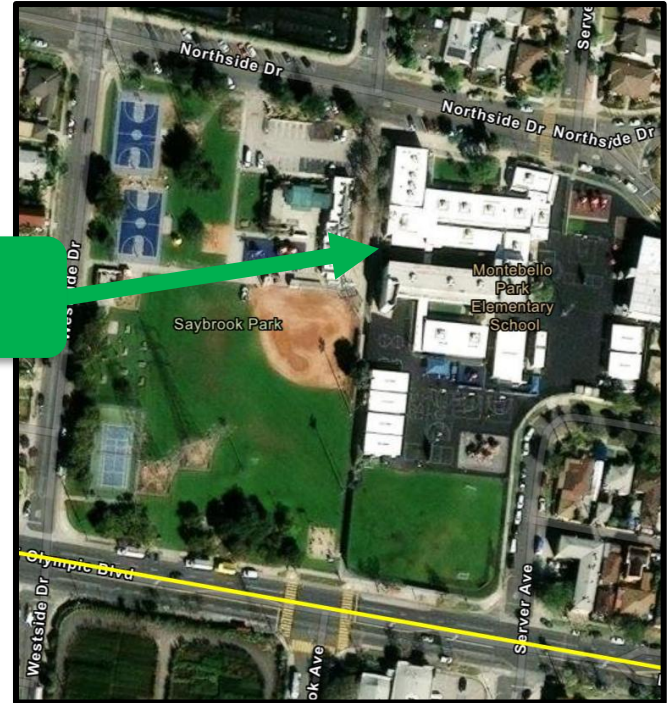
Materiales suplementarios proporcionados al CSC



Consideraciones de mapeo

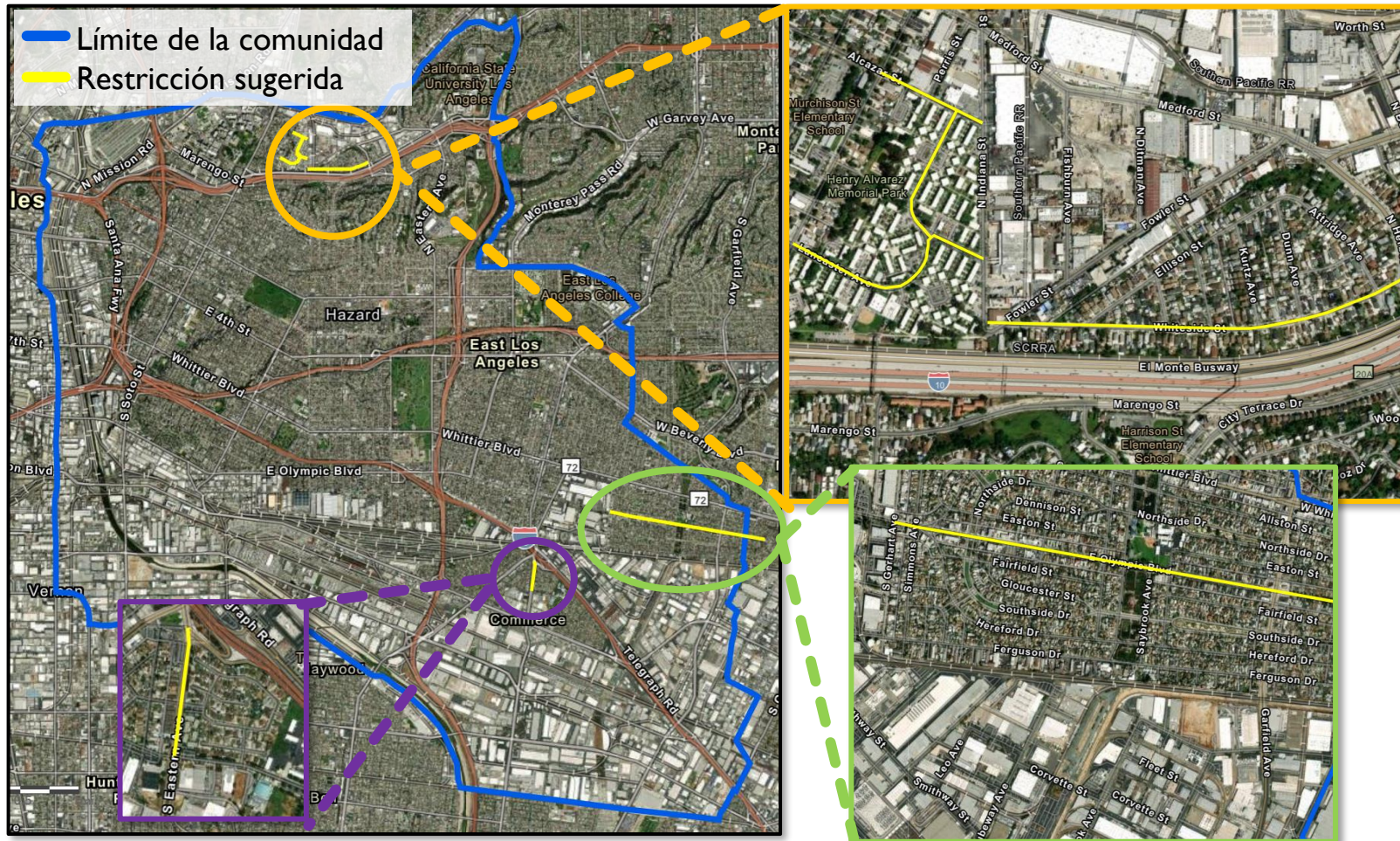
- Con respecto a las calles identificadas, el personal tuvo en cuenta lo siguiente:
 - La proximidad a los vecindarios residenciales y las escuelas
 - Los puntos de acceso a zonas principalmente comerciales e industriales

Escuela Primaria Montebello Park

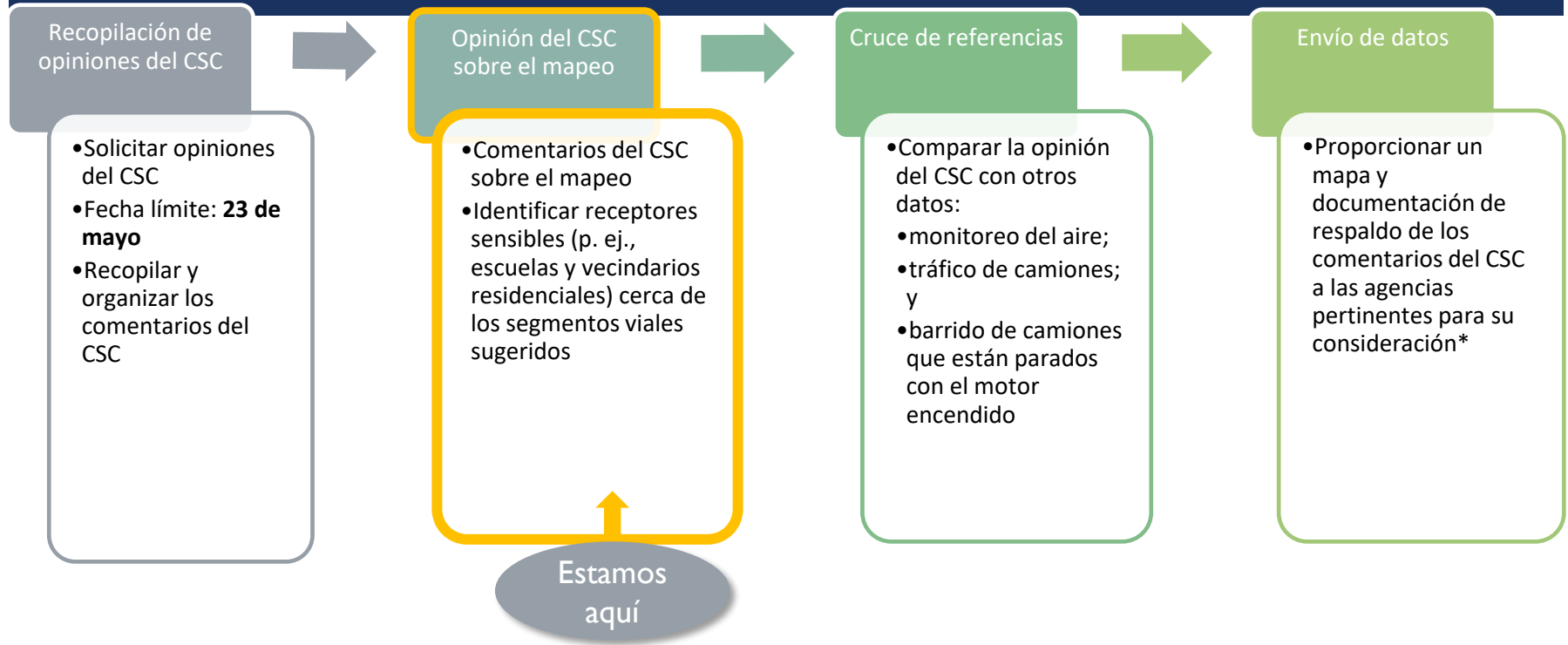


Complejo de viviendas Ramona Garden

Comentarios del CSC



Resumen del proceso



* La presentación de mapas por parte de South Coast AQMD a otras agencias no garantiza que se implementen restricciones en las rutas para camiones

Contactos de las rutas para camiones

Nish Krishnamurthy, doctorado
Especialista en calidad del aire
nkrishnamurthy@aqmd.gov
909-396-3120

Robert Dalbeck
Supervisor del programa
rdalbeck@aqmd.gov
909-396-2139

Preguntas generales sobre la AB 617

ab617@aqmd.gov

PRÓXIMOS PASOS

Anuncios Futuros

- Boletines o correos electrónicos
- Continuar la implementación del CERP

Reunión Futura

- Jueves, 6 de febrero de 2026
- Implementación del CERP y otros temas de la agenda
 - ¿Sobre que te gustaría oír hablar?

COMMUNITY EVENTS

EVENTOS DE LA COMUNIDAD



Connecting with
our Communities

*Comunicando Con
Nuestras Comunidades*



AB 617: CSC MEMBERSHIP 2025 / MEMBRESÍA DEL CSC 2025



Current CSC Members / *Miembros actuales del CSC*

- ✓ No action required to continue serving as CSC Member / *No se requiere ninguna acción para continuar sirviendo como miembro del CSC*
- ✓ Will receive an email confirmation with CSC Interest Form / *Recibirá un correo electrónico con el Formulario de Interés del CSC*



New Applicants / *Nuevos solicitantes*

- ☐ CSC Interest Form available at: /
El Formulario de Interés del CSC está disponible en:
<http://www.aqmd.gov/docs/default-source/ab-617-ab-134/steering-committee-interest-form.pdf?sfvrsn=34>
- ☐ Send CSC Interest Form or Questions to /
Envíe el Formulario de Interés del CSC o Preguntas a:
ab617comments@aqmd.gov or 909.396.2250



YOUNG LEADERS ADVISORY COUNCIL (YLAC)

The focus and mission of YLAC is to identify air quality issues and concerns of young adults (aged 18-35) in the region. Through YLAC, South Coast AQMD seeks to educate and engage young adults regarding the region's clean air issues and garner greater insight into youth's concerns, values and priorities about air quality.



Selection Criteria

Age: 18 yrs. - 35 yrs.
Maintains a permanent residence in one of the following counties:

- Los Angeles
- Orange
- Riverside
- San Bernardino

YLAC Details

Quarterly meetings on the third Wednesday of the month from 12:30pm to 2:30pm

- February
- May
- August
- November

How to Apply



Apply online or scan the QR Code!

For first considerations, submit your application by 5:30pm on Friday November 21, 2025.

<https://forms.office.com/g/PsMxpHY4v8>



SOUTH COAST AQMD JOIN THE CLEAN AIR TEAM! NOW HIRING



Positions include Engineers, Inspectors, Chemists, Public Affairs, IT, Clerical and more!

Work For The Leading Air Quality Agency in Southern
California. Make A Difference in People's Lives. Clean the Air
You Breathe and Protect Public Health.



4 Day Work Week



Retirement Plan



Telework Program



Life Insurance
Benefits



Medical, Dental and
Vision Insurance



Wellness Programs



13 Paid Holidays



Continued
Education
Reimbursement



APPLY ONLINE
www.aqmd.gov/careers

South Coast Air Quality Management District • 21865 Copley Dr. Diamond Bar, CA 91765

ENLACE COMUNITARIO:



Bernard Tolliver
Especialista Senior en Asuntos
Públicos
909-396-2029
btolliver@aqmd.gov

Robert Dalbeck
Supervisor de Programa
909-396-2139
rdalbeck@aqmd.gov

Nish Krishnamurthy, PhD
Especialista en Calidad del Aire
909-396-3120
nkrishnamurthy@aqmd.gov

- Preguntas generales AB 617 : ab617@aqmd.gov
- East LA, Boyle Heights, West Commerce CSC:
<http://www.aqmd.gov/ab617/elabhwc>

Comentarios del público